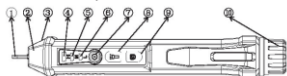


## BEZDOTYKOWY DETEKTOR NAPIĘCIA AC



### Opis graficzny

1. Końcówka sondy NCV
2. Światło latarki
3. Wskaźnik zasilania
4. Wskaźnik intensywności wysokiego sygnału
5. Wskaźnik średniej intensywności sygnału
6. Wskaźnik niskiej intensywności sygnału
7. Przycisk zasilania z lampką kontrolną
8. Włacznik latarki
9. Przelącznik regulacji czułości
10. Komora baterii

### Instrukcja obsługi

#### 1. Włączanie/wyłączanie testera

Włączanie: naciśnij przycisk zasilania, lampka kontrolna zaświeci się, tester jest aktywnym.

Wyłączanie: gdy tester jest w trybie aktywnym, ponownie naciśnięcie przycisku zasilania, lampka gaśnie, tester jest nieaktywny.

#### 2. Włączanie/wyłączanie latarki

Włączanie: naciśnij przelącznik latarki, światło latarki jest włączone. Powtórne naciśnięcie przycisku latarki, wyłącza latarkę.

#### 3. Wykrywanie napięcia AC

Umieszczając końcówkę sondy w pobliżu napięcia przemiennego AC, pasek wskaźnika intensywności sygnału poinformuje o orientacyjnej wysokości napięcia, wskaźnik miga, a sygnał alarmowy emituje dźwięki o różnej częstotliwości w zależności od wysokości napięcia AC, im wyższe napięcie, tym większa częstotliwość sygnału dźwiękowego oraz migania wskaźnika.

#### 4. Odróżnianie przewodu pod napięciem od przewodu zerowego

Jeśli to możliwe to rozdziel dwa przewody jak najdalej od siebie, jeśli jest to gniazdo wóź końcówkę sondy do gniazda. Szybko reagujący brzęczyk z szybko migającym wskaźnikiem sygnału a pasek sygnału natężenia jest pełny, wskazując, że badana linia jest przewodem pod napięciem. Brzęczyk o wolnym tempie alarmuje wskaźnikiem migającym powoli, a pasek natężenia sygnału jest niski, wskazuje, że badana linia jest przewodem zerowym.

#### 5. Wybór czułości wykrywania

Naciśnij przelącznik regulacji czułości, aby wybrać zakres detekcji bliskiej/dalekiej odległości (bliska: 0-1 cm/0-0,4 cala, daleka 2-5 cm/0,8-2 cale).

#### 6. Automatyczne wyłączanie.

Po około 30s – 60s nieuzywania, tester automatycznie się wyłącza, aby oszczędzić baterię.

#### 7. Sygnalizacja słabej baterii

Kiedy napięcie baterii spadnie poniżej 2,6 V, wskaźnik zasilania mignie trzy razy, brzęczyk wyda jeden sygnał dźwiękowy, tester wyłączy się automatycznie. Należy wówczas wymienić baterię.

#### 8. Czyszczenie

Czyścić wilgotną szmatką. Nie zanurzać w wodzie

#### Specyfikacja

- Zakres wykrywania napięcia AC 12–1000V, bezdotykowo
- Stopień ochrony IP: IP52
- Częstotliwość: 50Hz/60Hz
- Sposób sygnalizacji: alarm dźwiękowy i świetlny
- Temperatura pracy: 0 do 40°C Przechowywanie: -10 do 50°C
- Zasilanie 2X1,5V baterie AAA
- Materiał rękojeści: ABS
- Materiał sondy: Miedź niklowo-fosforowa

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach

pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285  
Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

#### GB

### CONTACTLESS AC VOLTAGE DETECTOR

#### Graphic description

1. tip of the NCV probe
2. flashlight light
3. power indicator
4. high signal intensity indicator
5. medium signal intensity indicator
6. low signal intensity indicator
7. power button with indicator light
8. flashlight switch
9. sensitivity adjustment switch
10. battery compartment

#### Operating instructions

##### 1. turn on/off the tester

Turning on: press the power button, the indicator light will light up, the tester is active.

Turning off: when the tester is in active mode, press the power button again, the lamp goes out, the tester is inactive.

##### 2. flashlight on/off.

Turning on: press the flashlight switch, the flashlight light is on. Press the flashlight switch again, turns off the flashlight.

##### 3. detecting AC voltage

Placing the probe tip near the AC voltage, the signal intensity indicator bar will tell you the approximate amount of voltage, the indicator flashes, and the alarm signal sounds at different frequencies according to the amount of AC voltage, the higher the voltage, the higher the frequency of the beep and the flashing of the indicator.

##### 4 Distinguish the live wire from the neutral wire.

If possible then separate the two wires as far apart as possible, if it is a socket insert the tip of the probe

into the socket. A fast response buzzer with a fast flashing signal indicator and the intensity signal bar is full, indicating that the line under test is a live wire. The slow buzzer alerts with a slow flashing signal indicator, and the signal intensity bar is low, indicating that the line under test is a null conductor.

##### 5. detection sensitivity selection

Press the sensitivity adjustment switch to select the near/far detection range (near: 0-1 cm/0-0.4 inches, far 2-5 cm/0.8-2 inches).

##### 6 Automatic shutdown.

After about 30s – 60s of non-use, the tester automatically turns off to save battery.

##### 7. low battery indication

When the battery voltage drops below 2.6V, the power indicator will flash three times, the buzzer will beep once, the tester will turn off automatically. The battery should then be replaced.

##### 8 Cleaning

Clean with a damp cloth. Do not immerse in water

##### Specifications

AC voltage detection range 12~1000V, contactless

IP degree of protection: IP52

Frequency: 50Hz/60Hz

Signalling method: Audible and light alarm

Operating Temperature: 0 to 40°C Storage: -10 to 50°C

Power supply: 2 x 1.5V AAA batteries

Handle material: ABS

Probe material: Nickel-Phosphorous-Copper

#### RU

### Руководство по эксплуатации

Графическое описание

1. наконечник зонда NCV
2. лампочка фонарика
3. индикатор питания
4. индикатор высокой интенсивности сигнала
5. индикатор средней интенсивности сигнала
6. индикатор низкой интенсивности сигнала
7. кнопка питания со световым индикатором
8. переключатель фонарика
9. переключатель регулировки чувствительности
10. батарейный отсек

##### 1. Включение/выключение тестера

Включение: нажмите кнопку питания, индикаторная лампа загорится, тестер находится в активном режиме.

Выключение: когда тестер находится в активном режиме, нажмите кнопку питания еще раз, индикатор погаснет, тестер неактивен.

##### 2. Включение/выключение резака.

Включение: нажмите кнопку включения резака, свет резака включится. Повторное нажатие кнопки включения резака приводит к его выключению.

**3. определение напряжения переменного тока**  
Если поднести наконечник зонда к точке переменного напряжения, то полоска индикатора интенсивности сигнала сообщит о приблизительной величине напряжения, индикатор мигает, а сигнал тревоги звучит с разной частотой в зависимости от величины переменного напряжения, чем выше напряжение, тем выше частота звукового сигнала и мигания индикатора.

#### **4 Различение токоведущих и нулевых проводов**

Если возможно, разделите два провода как можно дальше друг от друга, если это розетка, вставьте кончик щупа в розетку. Быстрое срабатывание зуммера с быстро мигающим сигнальным индикатором и заполненной сигнальной полосой интенсивности указывает на то, что тестируемая линия является проводом под напряжением. Зуммер медленного реагирования с медленно мигающим сигнальным индикатором и низкой полосой интенсивности сигнала указывает на то, что тестируемая линия является нейтральным проводом.

#### **5 Выбор чувствительности обнаружения**

Нажмите на переключатель настройки чувствительности, чтобы выбрать диапазон обнаружения ближнего/дальнего действия (ближний: 0-1 см/0-0,4 дюйма, дальний 2-5 см/0,8-2 дюйма).

#### **6 Автоматическое отключение.**

Примерно через 30с – 60с неиспользования тестер автоматически отключается для экономии заряда батареи.

#### **7. индикация низкого заряда батареи**

При снижении напряжения батареи ниже 2,6 В индикатор питания мигает три раза, зуммер подает один звуковой сигнал, и тестер автоматически выключается. После этого необходимо заменить батарею.

#### **8 Очистка**

Очистка производится влажной тканью. Не погружать в воду

#### **Технические характеристики**

- Диапазон обнаружения напряжения AC 12-1000 В, бесконтактный
- Степень защиты IP: IP52
- Частота: 50 Гц/60 Гц

- Метод сигнализации: звуковая и световая сигнализация
- Рабочая температура: от 0 до 40°C Хранение: от -10 до 50°C
- Источник питания 2X1,5 В батареи типа AAA
- Материал рукоятки: ABS
- Материал зонда: никель-фосфорная медь

## **HU**

### **Használati utasítás**

#### **Grafikai leírás**

1. az NCV-szonda hegye
2. zseblámpa fénye
3. teljesítményjelző
4. a magas jelintenzitás jelzője
5. közepes jelintenzitás jelzője
6. alacsony jelintenzitás jelzője
7. bekapcsológomb jelzőfényel
8. zseblámpa kapcsoló
9. érzékenység-beállító kapcsoló
10. elemtartó rekesz

#### **1. A teszter be/ki kapcsolása**

Bekapcsolás: nyomja meg a bekapcsológombot, a jelzőlámpa kigyullad, a teszter aktív.

Kikapcsolás: ha a teszter aktív üzemmódban van, nyomja meg újra a bekapcsológombot, a jelzőlámpa kialszik, a teszter inaktív.

#### **2. A zseblámpa be/ki kapcsolása.**

Bekapcsolás: nyomja meg a zseblámpa kapcsolóját, a zseblámpa fénye bekapcsol. Nyomja meg újra a zseblámpa kapcsolót, a zseblámpa kikapcsol.

#### **3. Váltakozó feszültség érzékelése**

A szonda hegyét a váltakozó feszültség közelébe helyezve a jelzősáv jelzi a feszültség hozzávetőleges mértékét, a jelző villog és a riasztójelzés a váltakozó feszültség mértékétől függően különböző frekvencián szólal meg, minél nagyobb a feszültség, annál nagyobb a hangjelzés és a jelző villogásának frekvenciája.

#### **4. A feszültség alatt álló és a nullavezető megkülönböztetése**

Ha lehetséges, válassza szét a két vezetékét a lehető legtávolabb egymástól, ha aljzatról van szó, helyezze a szonda hegyét az aljzatba. A gyorsan reagáló csengőhang gyorsan villogó jelzőfényel és az intenzitásjelző sáv megteltével jelzi, hogy a vizsgált vezeték feszültség alatt álló vezeték. Lassan villogó jelzőhangjelzővel ellátott, lassan reagáló csengőhang, és a jel intenzitásjelző sávja alacsony, ami azt jelzi, hogy a vizsgált vezeték semleges vezető.

#### **5. Az érzékelési érzékenység kiválasztása**

Nyomja meg az érzékenységbeállító kapcsolót a közeli/távoli érzékelési tartomány kiválasztásához (közel: 0-1 cm/0-0,4 hüvelyk, távol 2-5 cm/0,8-2 hüvelyk).

#### **6. Automatikus kikapcsolás.**

Körülbelül öt 30s – 60s kívüli használat után a teszter automatikusan kikapcsol, hogy kímélje az akkumulátort.

#### **7. Alacsony töltöttségi szint jelzése**

Amikor az akkumulátor feszültsége 2,6 V alá csökken, a tápellátás jelzője háromszor villog, a hangjelző egyszer csipog, a teszter automatikusan kikapcsol. Ekkor az akkumulátort ki kell cserélni.

#### **8. Tisztítás**

Tisztítsa meg nedves ruhával. Ne merítse vízbe

#### **Műszaki adatok**

- Feszültségérzékelési tartomány AC 12~1000V, érintésmentes
- IP védettségi fok: IP52
- Frekvencia: 50Hz/60Hz
- Jelzési módszer: hang- és fényjelzés
- Működési hőmérséklet: 0-40°C Tárolás: -10-50°C
- Tápellátás 2X1,5V AAA elemek
- Fogantyú anyaga: ABS
- Szonda anyaga: nikkel-foszforréz

## **DE**

### **Betriebsanleitung**

Grafische Beschreibung

1. Spitze der NCV-Sonde
2. Taschenlampe
3. Leistungsanzeige
4. Anzeige für hohe Signalintensität
5. Anzeige für mittlere Signalintensität
6. Anzeige für niedrige Signalintensität
7. Einschaltknopf mit Kontrollleuchte
8. Schalter für die Taschenlampe
9. Schalter zur Einstellung der Empfindlichkeit
10. Batteriefach

#### **1. Ein- und Ausschalten des Prüfgeräts**

Einschalten: Drücken Sie die Einschalttaste, die Anzeigelampe leuchtet auf, das Prüfgerät ist aktiv.

Ausschalten: Wenn sich das Prüfgerät im aktiven Modus befindet, drücken Sie erneut die Einschalttaste, die Lampe erlischt, das Prüfgerät ist inaktiv.

#### **2. ein- und ausschalten der Taschenlampe.**

Einschalten: Drücken Sie den Schalter der Taschenlampe, das Licht der Taschenlampe ist eingeschaltet. Drücken Sie den Brennerschalter erneut, der Brenner ist ausgeschaltet.

### **3. Erfassen der Wechselspannung**

Wenn Sie die Spitze der Sonde in die Nähe von Wechselspannung bringen, informiert Sie der Balken der Signalintensitätsanzeige über die ungefähre Höhe der Spannung, die Anzeige blinkt und das Alarmsignal ertönt je nach Höhe der Wechselspannung in unterschiedlichen Frequenzen, je höher die Spannung, desto höher die Frequenz des Signaltons und des Blinkens der Anzeige.

### **4. Unterscheidung zwischen spannungsführenden und neutralen Leitern**

Wenn möglich, trennen Sie die beiden Drähte so weit wie möglich voneinander, wenn es sich um eine Steckdose handelt, stecken Sie die Spitze der Sonde in die Steckdose. Ein schnell reagierender Summer mit einer schnell blinkenden Signalanzeige und einem vollen Intensitätsbalken zeigt an, dass die zu prüfende Leitung unter Spannung steht. Ein langsamer Summer mit einer langsam blinkenden Signalanzeige und der Signalintensitätsbalken ist niedrig, was anzeigt, dass die zu prüfende Leitung ein Nullleiter ist.

### **5. Auswahl der Erkennungsempfindlichkeit**

Drücken Sie den Schalter zur Einstellung der Empfindlichkeit, um den Nah-/Fern-Detektionsbereich zu wählen (nah: 0-1 cm/0-0,4 Zoll, fern 2-5 cm/0,8-2 Zoll).

### **6. Automatische Abschaltung.**

Nach etwa 30s – 60s Nichtbenutzung schaltet sich das Prüfgerät automatisch ab, um die Batterie zu schonen.

### **7. Anzeige für schwache Batterie**

Wenn die Batteriespannung unter 2,6 V fällt, blinkt die Betriebsanzeige dreimal, der Summer ertönt einmal und das Prüfgerät schaltet sich automatisch aus. Die Batterie sollte dann ausgetauscht werden.

### **8 Reinigung**

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Nicht in Wasser eintauchen.

### **Technische Daten**

- Spannungserfassungsbereich AC 12~1000V, kontaktlos
- IP-Schutzgrad: IP52
- Frequenz: 50Hz/60Hz
- Signalisierungsmethode: Akustischer und heller Alarm
- Betriebstemperatur: 0 bis 40°C Lagerung: -10 bis 50°C
- Stromversorgung: 2X1,5V AAA-Batterien
- Material des Griffs: ABS
- Material der Sonde: Nickel-Phosphor-Kupfer